

## BEDIENUNGSANLEITUNG

# Funkkopfhörer MH-2001 H

Best.-Nr. 30 49 22

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Funkkopfhörer dient zur drahtlosen oder leitungsgebundenen Übertragung und Wiedergabe von Audiosignalen im Heimbereich und ist für haushaltsübliche Audiogeräte und Computer geeignet.

Im Sender ist zusätzlich ein Mikrophon eingebaut, das an einen Computer angeschlossen werden kann. Die Übertragung der Mikrofonsignale erfolgt leitungsgebunden.

Der Sender ist nur für den Anschluss an das mitgelieferte Steckernetzteil zugelassen. Das Steckernetzteil ist nur für den Betrieb an einer haushaltsüblichen Wandsteckdose des öffentlichen Stromnetzes mit 230V~/50Hz Wechselspannung geeignet.

Der Kopfhörer darf ausschließlich über Batterien mit Energie versorgt werden.

Eine Verwendung des Senders samt Steckernetzteil ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.

Der Kopfhörer kann auch im geschützten Außenbereich eingesetzt werden, darf jedoch ebenfalls nicht mit Nässe oder Feuchtigkeit in Berührung kommen.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Bitte beachten Sie bei der Verwendung dieses Produkts die nationalen Bestimmungen, die in Ihrem Land für den Funkbetrieb gelten.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und die Gehäuse nicht geöffnet werden.



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.

## Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.



Das Symbol mit der Hand ist zu finden, wenn besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Das beiliegende Steckernetzteil ist in Schutzklasse II aufgebaut.
- Um den Sender vollständig vom Netz zu trennen, muss das Netzteil aus der Netzsteckdose gezogen werden.
- Ersetzen Sie nie eine schadhafte Anschlussleitung des Netzteils. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein ist das Netzteil unbrauchbar und muss entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht zulässig.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb beim Betrieb des Funkkopfhörers in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten, insbesondere wenn diese versuchen Gegenstände durch Gehäuseöffnungen in ein Gerät zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags.
- Überprüfen Sie das System von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen. Sollte ein Teil des Systems Beschädigungen aufweisen, so berühren Sie es nicht. Schalten Sie zuerst die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten) und ziehen Sie danach das Netzteil vorsichtig aus der Netzsteckdose. Betreiben Sie das Produkt danach nicht mehr, sondern bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten, z.B. Gläser, Eimer, Vasen oder Pflanzen, in die unmittelbare Nähe des Systems. Flüssigkeiten könnten ins Gehäuseinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Außerdem besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages! Schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie danach das Netzteil aus der Netzsteckdose. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Setzen Sie das System keinen hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser, starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf oder direkt neben dem Produkt ab.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Systems haben.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Betreiben Sie das System nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das System nicht in tropischem Klima, sondern nur im gemäßigten Klima.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das System angeschlossen werden, sowie die weiteren Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Anleitung.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

## Produktbeschreibung

Der Funkkopfhörer besteht aus einem Sender und einem Kopfhörer, in den der Empfänger integriert ist. Der Sender erhält die Audiosignale vom Quellgerät (z.B. Verstärker einer Stereoanlage) und wandelt diese in ein Funksignal um.

Dieses Funksignal wird vom Kopfhörer empfangen, wieder in das ursprüngliche Audiosignal zurückgewandelt und wiedergegeben.

Durch die oben beschriebene Technik kann ein Audiosignal drahtlos und durch Wände hindurch übertragen werden. Die Signale des Quellgerätes können also in einem anderen Raum oder auch im Garten empfangen werden.

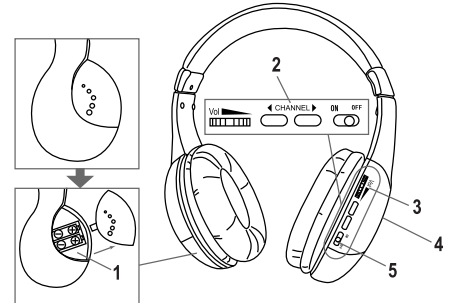
Alternativ zur drahtlosen Audioübertragung kann der Kopfhörer als normaler, leitungsgebundener Kopfhörer an Kopfhörerausgänge von Audiogeräten wie z.B. Stereoanlagen oder MP3-Player angeschlossen werden. In dieser Betriebsart werden keine Batterien benötigt.

Zusätzlich zur Audiowiedergabe ist in den Sender ein Mikrophon integriert, das über die beiliegende Anschlussleitung an einen Computer angeschlossen werden kann.

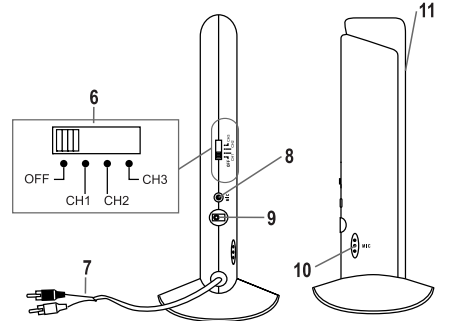
Das System kann somit auch am Computer z.B. für die Internet-Telefonie eingesetzt werden.

## Einzelteile und Bedienelemente

- Batteriefach
- Tasten CHANNEL
- Lautstärkeregler VOL
- Betriebsanzeige
- Schalter ON/OFF



- Funktionsschalter
- Anschlussleitung
- Anschluss MIC
- Netzteilbuchse
- Mikrophon MIC
- Betriebsanzeige



## Anschluss



Der Sender ist nur für den Anschluss an niederpegelige Audiosignale geeignet. Der Mikrofonanschluss ist ausschließlich für Mikrofonanschlüsse an Computern geeignet. Schließen Sie ausschließlich Geräte mit derartigen Anschlüssen an. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann es zu Schäden am Funkkopfhörer oder den angeschlossenen Geräten kommen.

### Anschluss als Funkkopfhörer

- Verbinden Sie die Anschlussleitung des Senders (7) mit dem Cinch-Audioausgang Ihres Quellgerätes.
- Alternativ kann der Sender auch an einen Kopfhörerausgang angeschlossen werden. Verwenden Sie hierfür die beiliegende Adapterleitung.

### Anschluss des Mikrofons

- Verbinden Sie den Anschluss MIC (8) mit dem Mikrofonanschluss Ihres Computers.

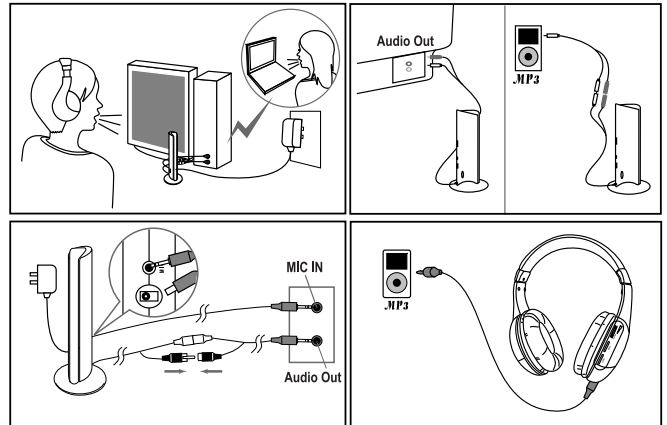
### Anschluss als leitungsgebundener Kopfhörer

- Verbinden Sie den Anschluss unten an der rechten Ohrmuschel des Kopfhörers mit dem Kopfhörerausgang Ihres Quellgerätes.



In dieser Betriebsart werden keine Batterien im Kopfhörer benötigt.

### Anschlussbeispiele



## Einlegen der Batterien in den Kopfhörer



Batterien gehören nicht in Kinderhände.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.

Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Batterien können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Batterien sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.

Mischen Sie nicht Batterien unterschiedlicher Hersteller, Typen oder unterschiedlichen Ladezustands.

Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.

Achten Sie darauf, dass die Batterien nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Sie dürfen außerdem nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.

- Öffnen Sie das Batteriefach (1) in der linken Ohrmuschel des Kopfhörers.
- Legen Sie zwei neue 1,5V-Microzellen (AAA) polungsrichtig in das Batteriefach ein.
- Die korrekte Polung ist im Batteriefach angegeben.
- Verschließen Sie das Batteriefach wieder.
- Wechseln Sie die Batterien wie oben beschrieben, wenn die Reichweite des Systems abnimmt oder die Wiedergabe verzerrt und leise erklingt.

## Anschluss des Netzteils am Sender



Für den Netzanschluss darf nur das beiliegende Steckernetzteil verwendet werden.

Als Stromquelle für das Steckernetzteil darf nur eine 230V~/50Hz-Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Versuchen Sie nie, das Netzteil an einer anderen Spannung zu betreiben.

Beachten Sie beim Anschluss, dass das Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.

Die Netzsteckdose, an die das Netzteil angeschlossen wird muss leicht erreichbar sein, damit das Netzteil im Fehlerfall schnell und einfach von der Netzstromversorgung getrennt werden kann.

- Verbinden Sie den Niedervoltstecker des Netzteils mit der Netzteilbuchse (9) am Sender.
- Stecken Sie das Netzteil in eine Wandsteckdose.

## Bedienung



In der Nähe des Funkkopfhörersystems sollte sich kein Gerät mit starken elektrischen Feldern befinden, z.B. Funktelefon, Funkgerät, elektrischer Motor etc.

Das System kann auch durch Interferenzen („Einstrahlung“) von Tunern, Fernsehgeräten etc. beeinflusst werden. Halten Sie möglichst großen Abstand zu solchen Geräten.

Auch Metallflächen, Stahlbetonwände und die Nähe zu starken elektrischen oder elektromagnetischen Feldern, wie sie bei Elektromotoren, bei Funkanlagen usw. auftreten können die Reichweite des Systems reduzieren.

- Starten Sie an Ihrem Quellgerät die Wiedergabe.
- Schalten Sie den Sender ein, indem Sie den Funktionsschalter (6) in die Stellung CH1, CH2 oder CH3 bringen. Hierdurch wird gleichzeitig einer der drei Übertragungskanäle (CH1, CH2 oder CH3) ausgewählt und die Betriebsanzeige (11) leuchtet auf.
- Drehen Sie den Lautstärkereglere VOL (3) am Kopfhörer in die Minimalstellung (Spitze des aufgedruckten Dreiecks).
- Schalten Sie den Kopfhörer ein, indem Sie den Schalter ON/OFF (5) in die Stellung ON bringen. Die Betriebsanzeige (4) leuchtet.
- Der Kopfhörer sucht den am Sender eingestellten Kanal automatisch und beginnt mit der Wiedergabe.
- Regeln Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkereglere VOL (3).



Um möglichst guten Empfang zu erreichen, rollen Sie die Anschlussleitung des Senders (7) ganz aus, da diese gleichzeitig als Antenne für das Funksignal verwendet wird.

Wenn am Sender kein Audiosignal anliegt schaltet er nach ca. 1 Minute automatisch ab und der Kopfhörer schaltet ebenfalls stumm.

Sollte die Wiedergabe einer regelbaren Audioquelle verzerrt sein, verringern Sie die Lautstärke des Quellgerätes.

Wenn der Kopfhörer kabelgebunden verwendet wird, muss er nicht eingeschaltet oder mit Strom versorgt werden. Er funktioniert dann wie jeder normale Kopfhörer auch.

## Kanalwechsel

- Um den Sendekanal zu wechseln, stellen Sie den gewünschten Kanal mit dem Funktionsschalter (6) am Sender ein.
- Drücken Sie die eine der Tasten CHANNEL (2) am Kopfhörer, bis die Wiedergabe erfolgt.



Sollte es im Betrieb zu Störungen durch andere funkgestützte Geräte kommen, probieren Sie eine andere Kanaleinstellung wie oben beschrieben aus.

## Handhabung

- Verbinden Sie das System niemals gleich mit der Stromversorgung, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Funkkopfhörersystem zerstören.
- Lassen Sie das System ausgesteckt auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.
- Netzteile dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Ziehen Sie Netzteile nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung das Netzteil aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer das Netzteil aus der Netzsteckdose.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, dürfen das System und das Netzteil auf keinen Fall abgedeckt werden. Außerdem darf die Luftzirkulation nicht durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge o.ä. behindert werden.

## Wartung und Pflege

Das System ist wartungsfrei und bedarf abgesehen von einer gelegentlichen Reinigung mit einem weichen, trockenen Tuch keinerlei Pflege.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da ansonsten die Gehäuseoberflächen beschädigt werden könnten.

## Problembeseitigung

Mit dem Funkkopfhörersystem haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.

Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Problem	Lösung
Die Betriebsanzeige (4) bzw. (11) an Sender oder Kopfhörer leuchtet nicht:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist das Steckernetzteil richtig eingesteckt?</li><li>• Wird die Netzsteckdose für das Steckernetzteil mit Strom versorgt?</li><li>• Ist das betreffende Gerät eingeschaltet?</li><li>• Sind die Batterien im Kopfhörer falsch eingelegt oder entladen?</li></ul>
Kein Ton:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist das Quellgerät eingeschaltet?</li><li>• Ist das Quellgerät korrekt angeschlossen?</li><li>• Ist der Abstand zwischen Sender und Kopfhörer zu groß?</li><li>• Sind Sender und Empfänger auf den gleichen Kanal eingestellt?</li></ul>
Der Ton ist verrauscht bzw. gestört	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wurde die Reichweite des Systems überschritten?</li><li>• Befindet sich zwischen Sender und Empfänger eine metallische Barriere (z.B. Stahlbetonwand)?</li><li>• Befindet sich eine starke Störquelle, wie z.B. ein Elektromotor, Funkgerät etc. in der Nähe?</li><li>• Ist der Abstand zwischen Sender und Empfänger zu gering? Dadurch kann der Empfänger übersteuert werden. Vergrößern Sie den Abstand oder verändern Sie die Position der Geräte zueinander.</li><li>• Sind Sender und Empfänger auf den gleichen Kanal eingestellt?</li></ul>

## Entsorgung



Entsorgen Sie das System am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Entsorgung von gebrauchten Batterien/Akkus



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

## Technische Daten

Betriebsspannung	230V~/50Hz (Netzteil) 9V= (Sender) 3V= (Kopfhörer)
Batterien Kopfhörer	2 x 1,5V Micro-Zelle (AAA) (B/N 65 23 03, bitte 2x bestellen)
Funk-Frequenzbereich	863-865MHz (3 Kanäle)
Reichweite (unter optimalen Betriebsbedingungen)	ca. 30m im Innenbereich ca. 100m bei Sichtverbindung
S/N Ratio	>50dB
Kanaltrennung	>30dB
Klirrfaktor	<0,5%
Frequenzbereich	30-15.000Hz
Modulationsart	FM
Abmessungen	200 x 80 x 80mm (Sender)
Masse	120g (Sender) 180g (Kopfhörer)

## Zulassungshinweis

Am System dürfen keine baulichen Veränderungen vorgenommen werden, d.h. es muss die in die Geräte integrierte Antenne verwendet werden. Auch Maßnahmen zur Erhöhung der Sendeleistung dürfen nicht durchgeführt werden.

Das System verliert andernfalls seine Zulassung und die allgemeine Betriebslaubnis, zudem führen technische Änderungen zur Zerstörung elektronischer Bauteile.

Abgleichpositionen innerhalb der Geräte dürfen keinesfalls verstellt werden. Der Abgleich wurde vom Hersteller bereits optimal durchgeführt.

## Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.



Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter [www.conrad.com](http://www.conrad.com)

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Conrad Electronic SE.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

## Wireless Headphones MH-2001 H

Item-No. 30 49 22

### Intended Use

The wireless headphones are used for wireless or wireline transmission and reproduction of audio signals in domestic areas and are suitable for common audio devices and computers.

In addition there is a microphone built-in in the transmitter that can be connected to a computer. Transmission of the microphone signals is done via a cable.

The transmitter is only licensed for connection to the supplied power supply unit. The power transformer is only suitable for use with normal household mains sockets with 230 V~/50 Hz alternating voltage.

The headphones must solely be supplied with energy by batteries.

The device including the power supply unit may only be used indoors, not outdoors. Contact with moisture, for example in bathrooms, must be avoided.

The headphones can also be used in protected outdoor areas, however, avoid contact with wetness or moisture.

Any other use than that described above, could lead to damage to this product and involves the risk of short circuits, fire, electric shock, etc.

Please observe the regulations concerning radio operation in your country when using this product.

No part of the product may be modified or rebuilt and the housing must not be opened.



Always adhere to safety instructions.

This product complies with the national and European legal requirements.

### Safety Instructions



The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions. We do not assume liability for any resulting damage. We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions! The warranty will be void in such cases.

An exclamation mark in a triangle means that there is important information in the operating instructions.



The „hand“ symbol indicates special information and advice on operating the device.

- For safety and approval (CE) reasons, unauthorised conversion and/or modifications to the product are not permitted.
- The enclosed power transformer is constructed according to protection class II.
- In order to disconnect the transmitter completely from the mains supply, the plug-in power supply has to be disconnected from the mains socket.
- Never replace a damaged connecting cable of the power unit. If the connecting cable is damaged, the power unit is unusable and must be disposed of. Do not repair.
- Devices, operated by the mains voltage, must be kept out of the reach of children. For this reason, be particularly careful when using the device in the presence of children. They may try to stick objects into the device, through openings in the housing. There is danger of a life-threatening electric shock.
- Check the device occasionally for damage. If one of the components is damaged, do not touch it. First, switch off at the mains socket to which the product is connected (e.g. with the circuit breaker), and then carefully unplug the transformer from the mains socket. Do not use the product afterwards, instead take it to a specialist workshop.
- Never place vessels or containers containing liquids, such as glasses, buckets, vases or plants, in the immediate vicinity of the system. Liquids may seep into the casing and thus impair the electrical safety of the device. Furthermore, there is a significant risk of fire or of a lethal electric shock! In such an event, isolate the mains socket, to which the product is connected (e.g. switch off the automatic fuse), and unplug the wall plug transformer from the mains socket. Afterwards, the product can no longer be used; take it to a specialist workshop.
- Do not expose the system to high temperatures, humidity, dripping or sprayed water, strong vibrations or heavy mechanical loads.
- Do not place naked flames, such as burning candles, on or close to the device.
- Contact a specialist if you have any doubts about how the system functions, about the safety aspects or how to connect the system.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. It may become a dangerous plaything for children.
- Never leave the system running unsupervised.
- Only use the device in a temperate climate, do not use in tropical environments.
- Comply with the safety and operating instructions of any other devices that are connected to the radio transmission system as well as the further safety instructions in the individual chapters in these instructions.
- When in doubt about how to connect the device correctly, or should any questions arise that are not answered in these operating instructions, contact our Technical Advisory Service or another expert.

### Product Description

The wireless headphones consist of a transmitter and a headphone with an integrated receiver. The transmitter receives the audio signals from the source device (e.g. amplifier of a stereo) and converts them to a radio signal.

This radio signal is received by the headphone, converted back to the original audio signal and played back. By the technology described above an audio signal can be transmitted wirelessly and through walls. The signals of the source device can also be received in another room or also in the garden.

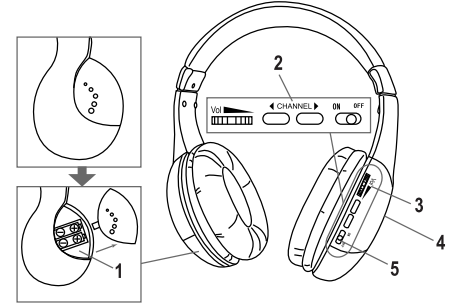
Alternatively to the wireless audio transmission the headphones can also be used as normal wireline headphones at the headphone outputs of audio devices, like e.g. stereos or MP3 players. No batteries are needed for this mode of operation.

In addition to the audio play back there is a microphone integrated in the transmitter that can be connected to the computer using the provided cable.

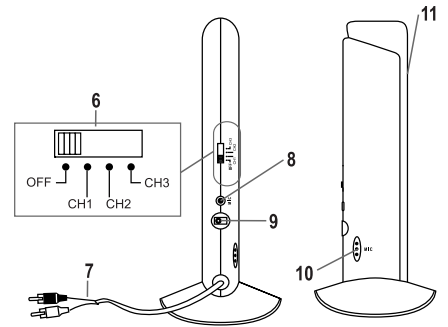
Thus the system can also be used at the computer, e.g. for internet telephony.

### Controls and Parts

- (1) Battery compartment
- (2) Buttons CHANNEL
- (3) Button VOL
- (4) Power indicator
- (5) ON/OFF Switch



- (6) Function switch
- (7) Connection cable
- (8) MIC socket
- (9) Power unit jack
- (10) Microphone MIC
- (11) Power indicator



### Connection



The transmitter is only suitable for connection with low level audio signals. The microphone is solely suitable for connection to microphone sockets of computers. Only connect devices with such connections. In cases of doubt contact a specialist. Non-observance of these notes can cause damage to the wireless headphones or the connected devices.

#### Connection as wireless headphones

- Connect the cable of the transmitter (7) to the cinch audio output of your source device.
- Alternatively, the transmitter can also be connected to a headphones socket. Use the provided manual for the adaptor.

#### Connection of the microphone

- Connect the socket MIC (8) to the microphone socket of your computer.

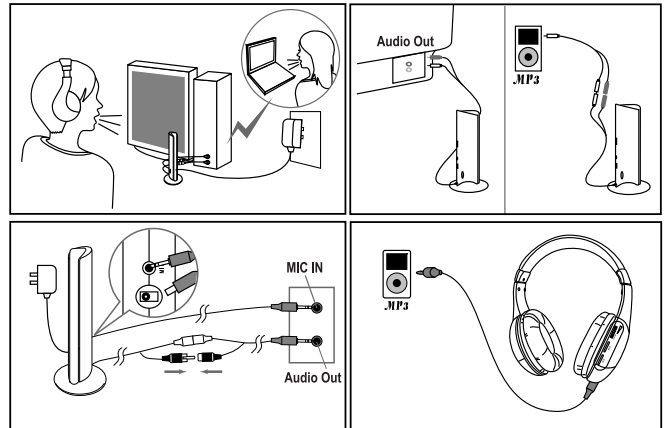
#### Connection as wireline headphones

- Connect the socket at the bottom of the right ear pad of the headphones to the headphone output of your source device.



No batteries are needed in the headphones for this mode of operation.

#### Connection examples



## Inserting batteries into the headphones



Keep batteries out of the reach of children.

Make sure that the polarity is correct when inserting the batteries.

Remove the battery, if you are not going to use the device for a while, to prevent damage from leaking. Leaking or damaged batteries/rechargeable batteries can cause acid burns upon contact with the skin. Thus, you should wear protective gloves when handling damaged batteries.

Do not mix batteries from different manufacturers or batteries of other types or with different charge levels.

Keep them out of the reach of children. Do not leave batteries lying around. There is the risk that the batteries may be swallowed by children or pets.

Make sure that batteries are not short-circuited or thrown into a fire. Do not attempt to recharge the batteries. There is danger of explosion.

- Open the battery compartment (1) in the left ear pad of the headphones.
- Insert two new 1.5V micro-batteries (AAA) in the battery compartment, paying attention to the polarity markings.
- The correct polarity is indicated in the battery compartment.
- Close the battery compartment.
- Replace the batteries as described above if the range of the system decreases or if the reproduction is distorted or faints.

## Connection of the power supply unit to the transmitter



Only the power transformer supplied may be used for connecting to the mains.

Only connect the power unit to a normal mains socket (230 V~/ 50 Hz) connected to the public supply. Never try to operate the power pack on any other voltage.

Make sure in making the connection that the connecting cable is not pinched or damaged by sharp edges.

The mains socket to which the transformer is connected must be easily accessible, so the device can be quickly isolated from the mains voltage in the event of a fault.

- Connect the low-voltage plug of the power unit to the power unit jack (9) on the transmitter.
- Plug the power adaptor into the wall socket.

## Operation



There should be no devices with strong electrical fields, such as mobile telephones, radios or electrical motors, in the vicinity of the radio transmission system.

The system can also be affected by interference (irradiation) from tuners, TV sets etc. Make sure the system is as far as possible from such devices.

Metals, steel concrete walls and proximity to strong electrical or electromagnetic fields such as those that occur with electromotors, radio systems, etc. also have the effect of reducing the range.

- Start playback on your audio source device.
- Switch on the transmitter by bringing the function switch (6) to the position CH1, CH2 or CH3. Doing so, one of the three transmission channels (CH1, CH2 or CH3) is selected and the operating indicator (11) lights up.
- Turn the volume control VOL (3) on the headphones to the minimum position (tip of the imprinted triangle).
- Switch on the headphones by setting the ON/OFF switch (5) to the position ON. The power indicator (4) will light up.
- The headphones automatically search the channel set at the transmitter and commences the playback.
- Adjust the sound level via the volume control VOL (3).



In order to have the best reception possible, unroll the connection line of the transmitter (7) completely since it at the same time is the antenna for the radio signal.

If the transmitter has no audio signal it turns off automatically after approx. 1 minute and the headphones also switch to mute.

If the reproduction of a controllable audio source is distorted, reduce the sound volume of the source device.

If the headphones are used wired they must not be turned on or supplied with power. They then work like all regular headphones.

### Change of channel

- In order to change the channel, set the desired channel using the function switch (6) on the transmitter.
- Press one of the CHANNEL buttons (2) on the headphones until playback starts.



If there is any interference from other radio-supported devices during operation, try another channel setting as described above.

## Handling

- Never use the product immediately after it has been brought from a cold room into a warm one. Condensation water that forms might destroy your device. Leave the device disconnected and wait until it reaches room temperature. Wait until the condensation has evaporated.
- Never connect or disconnect wall plug transformers if your hands are wet.
- Never unplug the power unit from the mains socket by pulling on the cable, always use the grips on the plug.
- Unplug the power supply if you are not going to use the device for a while.
- For safety reasons, disconnect the power transformer from the mains socket during electrical storms.
- To ensure adequate ventilation, never cover the system nor the power supply unit. In addition, the air circulation must not be obstructed by objects such as magazines, tablecloths or curtains.

## Maintenance and Care

The system does not have to be serviced, and, except for occasional cleaning with a soft, dry cloth, requires no maintenance whatsoever.

Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions as these may damage the surface of the housing.

## Elimination of Problems

In purchasing the wireless headphone system, you have acquired a product which is state of the art and is operationally reliable.

Nevertheless, problems or faults may occur.

Which is why we would like to describe here how to solve any problems:



Always adhere to the safety instructions!

Problem	Solution
The power indicator (4) or (11) of the transmitter or on the headphones is not lit:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the power supply unit plugged in correctly?</li> <li>• Is there an electrical current at the mains socket?</li> <li>• Is the relevant device switched on?</li> <li>• Are the batteries inserted wrong or are they discharged?</li> </ul>
No sound:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the source device switched on?</li> <li>• Is the source device connected correctly?</li> <li>• Is there a too large distance between transmitter and headphones?</li> <li>• Are transmitter and receiver set to the same channel?</li> </ul>
Reception is disturbed by noise or distorted	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Has the range of the system been exceeded?</li> <li>• Is there a metal barrier between the transmitter and the receiver (e.g. a reinforced concrete wall)?</li> <li>• Is there a strong source of interference, such as an electric motor, a radio device etc. nearby?</li> <li>• Is the distance between the transmitter and receiver too small? This can cause the receiver to be overdriven. Increase the distance or change the position of the devices/antennas relative to each other.</li> <li>• Are transmitter and receiver set to the same channel?</li> </ul>

## Disposal



When the device has become unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

### Disposal of flat batteries/rechargeable batteries



As the end user, you are required by law (Battery Ordinance) to return all used batteries/rechargeable batteries; disposal of them in the household waste is prohibited. Batteries / rechargeable batteries containing harmful substances are marked with the following symbols, to indicate that disposal in the domestic waste is forbidden. The symbols for the relevant heavy metals are: Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead. You can return used batteries/rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, to our stores or to any other store where batteries/rechargeable batteries are sold.

You thereby fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

## Technical Data

Operating voltage	230V~/50Hz (power unit) 9V= (transmitter) 3V= (headphone)
Batteries headphones	2 x 1,5V micro cell (AAA) (B/N 65 23 03, please order 2 times)
Radio-frequency range	863-865MHz (3 channels)
Range (under optimal operating conditions) approx. 100m with visual contact	approx. 30m indoors
S/N ratio	>50dB
Channel separation	>30dB
Nonlinear distortion	<0,5%
Frequency range	30-15,000Hz
Type of modulation	FM
Dimensions	200 x 80 x 80mm (transmitter)
Weight	120g (transmitter) 180g (headphones)

## Licensing note

No modifications to the design of the system are permitted, i.e. the aerials integrated in the devices must be used. Nor may measures be taken to increase the transmission output be implemented.

The system will otherwise lose its licence and general permission for use. In addition, technical modifications may lead to the destruction of the electronic components.

Equalisation settings inside the devices may on no account be modified. The optimal equalisation has already been carried out by the manufacturer.

## Declaration of Conformity

We, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, Germany, hereby declare that this product complies with the fundamental requirements and the other relevant provisions of Directive 1999/5/EG.



You can find the declaration of conformity at [www.conrad.com](http://www.conrad.com)



## MODE D'EMPLOI

# Casque sans fil MH-2001 H

N° de commande 30 49 22

### Utilisation conforme

Le casque sans fil permet la transmission avec et sans fil et la restitution de signaux audio pour un usage privé. Il est conçu pour les appareils audio usuels et les ordinateurs.

Un microphone qui peut être raccordé à un ordinateur est intégré dans l'émetteur. La transmission des signaux du microphone se fait par fil.

L'émetteur n'est agréé que pour le raccordement à l'adaptateur secteur qui vous a été livré avec l'appareil. Les blocs d'alimentation sont destinés exclusivement à l'utilisation sur une prise habituelle du réseau public sous 230 V~50 Hz de tension alternative.

Le casque n'est agréé que pour l'utilisation avec des piles.

L'émetteur et l'adaptateur secteur sont prévus uniquement pour une utilisation dans des locaux fermés et ne doivent donc pas être utilisés en extérieur. Il convient d'éviter impérativement tout contact avec l'humidité, par ex. dans la salle de bain.

Le casque peut être utilisé dans des endroits protégés en extérieur, mais ne doit pas entrer en contact avec l'eau ou l'humidité.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut endommager cet appareil. Par ailleurs, elle peut entraîner des risques de court-circuit, d'incendie, de décharge électrique, etc.

Lors de l'utilisation de ce produit, veuillez respecter les prescriptions nationales en vigueur dans votre pays concernant le fonctionnement radioélectrique.

Il est interdit de modifier ou de transformer l'ensemble du produit ainsi que d'ouvrir le boîtier.



**Respectez impérativement les consignes de sécurité !**

Cet appareil est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

### Consignes de sécurité



**Tout dommage résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.**

**De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation non conforme aux spécifications de l'appareil ou d'un non-respect des présentes consignes. Dans ces cas-là, la garantie est annulée.**

Un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes dans les instructions d'utilisation.



Le symbole de la main indique les conseils et des indications spécifiques d'utilisation.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations ou les modifications arbitraires de l'appareil sont interdites.
- Le bloc secteur fourni appartient à la classe de protection II.
- Pour mettre l'émetteur complètement hors circuit, retirez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne jamais remplacer un câble de raccordement endommagé du bloc d'alimentation. En cas d'endommagement du câble de raccordement, le bloc d'alimentation est inutilisable et il convient alors de procéder à son élimination. Une réparation n'est pas admissible.
- Tenez les appareils électriques hors de portée des enfants. Soyez donc extrêmement prudent lorsque vous utilisez le casque sans fil en présence d'enfants, veillez en particulier à ce qu'ils n'essaient pas d'introduire des objets dans les ouvertures du boîtier de l'appareil. Danger de mort dû à des chocs électriques.
- Contrôlez régulièrement les dommages éventuels du système. Si un composant du système présente des endommagements, ne le touchez pas. Débranchez d'abord la prise de courant correspondante (par ex. via les coupe-circuits automatiques) et retirez ensuite la fiche de la prise de courant avec précaution. N'utilisez plus l'appareil ; amenez-le dans un atelier spécialisé.
- Ne placez pas de récipients comportant des liquides, par ex. verres, seaux, vases ou plantes, à proximité immédiate du système. Les liquides pourraient pénétrer à l'intérieur du boîtier et compromettre sa sécurité électrique. Risque important d'incendie ou de choc électrique avec danger de mort ! Dans ce cas, mettez d'abord la prise de courant correspondante hors tension (déconnectez, par ex., le coupe-circuit automatique) et retirez ensuite le bloc d'alimentation de la prise de courant. Ne plus utiliser le produit, mais l'apporter dans un atelier spécialisé.
- N'exposez pas le système à des températures extrêmes, à l'humidité, à des gouttes ou projections d'eau, à de fortes vibrations ou à de fortes contraintes mécaniques.
- Ne poser aucune source de chaleur susceptible de provoquer un incendie, telles que des bougies sur l'appareil ou à proximité de l'appareil.
- Adressez-vous à un technicien si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement du système.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- N'utilisez pas le système sans surveillance.
- N'utilisez pas les appareils dans des zones dites à climat tropical, mais uniquement dans des zones à climat tempéré.
- Respectez également les consignes de sécurité et les modes d'emploi des autres appareils raccordés à ce système ainsi que les autres consignes de sécurité décrites dans les différents chapitres du présent mode d'emploi.
- Si vous n'êtes pas sûr de vous quant au branchement correct de l'appareil ou si vous avez des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a pas pu répondre, veuillez s'il vous plaît vous adresser à notre service technique ou toute autre personne qualifiée.

### Description de l'appareil

Le casque sans fil comporte un émetteur et casque dans lequel un récepteur est intégré.

L'émetteur capte les signaux audio lui parvenant d'un appareil source (p. ex. amplificateur d'une chaîne stéréo) et les transforme en signaux radio.

Ce signal radio est capté par le casque, retransformé en un signal audio et rendu audible.

Grâce à la technique décrite ci-dessus, un signal audio peut être transmis sans fil et à travers les murs. Les signaux de l'appareil source peuvent être captés dans une autre pièce, voire dans le jardin.

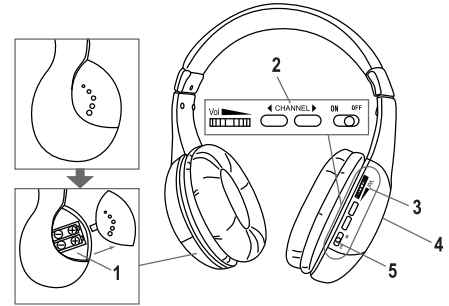
Outre la transmission audio sans fil, le casque, comme tout casque traditionnel avec fil, peut être raccordé aux sorties casque des appareils audio tels que chaînes stéréo ou lecteurs de MP3. Pour ce mode de fonctionnement, les piles ne sont pas requises.

En addition à la restitution audio, l'émetteur est muni d'un microphone qui peut être raccordé à un ordinateur avec le câble de raccordement fourni.

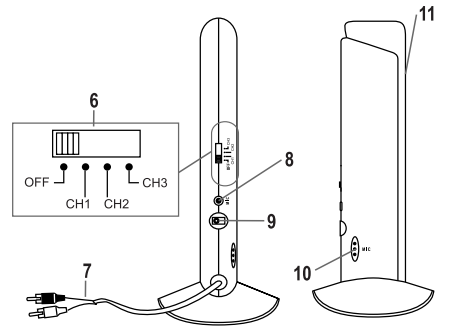
Le système peut ainsi être utilisé avec l'ordinateur p. ex. pour la téléphonie par internet.

### Pièces détachées et éléments de commande

- (1) Compartiment à piles
- (2) Touches CHANNEL
- (3) Bouton de réglage du VOLUME
- (4) Indicateur de fonctionnement
- (5) Commutateur ON/OFF



- (6) Commutateur de fonctionnement
- (7) Câble de raccordement
- (8) Connexion MIC
- (9) Douille du bloc d'alimentation
- (10) Microphone MIC
- (11) Indicateur de fonctionnement



### Raccordement



L'émetteur n'est conçu que pour le raccordement à des signaux audio bas niveau. La connexion microphone est uniquement conçue pour le raccordement à un ordinateur. Ne raccorder que des appareils avec de telles connexions.

**En cas de doute, consultez un spécialiste.**

**La non observation de ces consignes peut entraîner l'endommagement du casque et des appareils raccordés.**

#### Raccordement comme casque sans fil

- Raccordez le câble de raccordement de l'émetteur (7) à la sortie audio Cinch de votre appareil source.
- L'émetteur peut également être branché dans une sortie pour casque. Pour ce faire, utiliser le câble adaptateur joint.

#### Raccordement du microphone

- Reliez à la connexion MIC (8) à la connexion microphone de votre ordinateur.

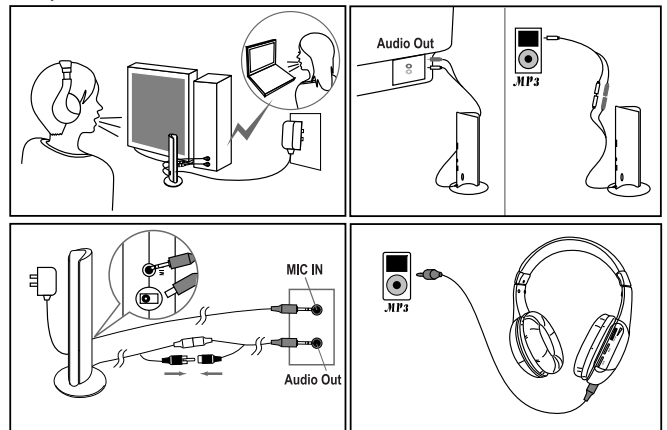
#### Raccordement comme casque avec fil

- Raccordez la connexion en bas de l'oreillette d'écoute droite du casque à la sortie casque de votre appareil source.



Pour ce mode de fonctionnement, les piles ne sont pas requises dans le casque.

#### Exemples de raccordement



## Mise en place des piles dans le casque



Les piles ne doivent pas être laissées à la portée des enfants.

Respecter la polarité lors de la mise en place des piles.

Enlever les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, afin d'éviter les détériorations dues à des fuites. Des piles qui coulent peuvent causer des brûlures au contact de la peau. Pour la manipulation de piles, il est recommandé de porter des gants de protection.

Ne combinez jamais des piles de différents fabricants, de types différents ou des piles ayant un état de charge différent.

Conservez les piles hors de la portée des enfants. Ne pas laisser les piles sans surveillance, car elles risquent d'être avalées par des enfants ou des animaux domestiques. N'essayez jamais de court-circuiter les piles, ni de les jeter dans le feu. Elles ne doivent pas non plus être rechargées. Danger d'explosion.

- Ouvrez le compartiment à piles (1) dans l'oreillette d'écoute gauche du casque.
- Mettez en place deux piles neuves de 1,5V (type AAA) dans le compartiment pour piles en respectant la polarité.
- La polarité correcte est indiquée dans le logement des piles.
- Refermez le compartiment à piles.
- Remplacez les piles comme décrit ci-dessus, lorsque la portée du système diminue ou la reproduction est distordue ou basse.

## Raccordement du bloc secteur à l'émetteur



N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni pour la connexion au réseau.

Comme source de tension pour le bloc d'alimentation fourni, utiliser uniquement une prise de courant de 230 V/50 Hz, raccordée au réseau d'alimentation public. Ne tentez jamais de faire fonctionner le bloc d'alimentation sous une tension différente.

Lors de la pose de l'appareil, s'assurer que le câble électrique n'est pas coincé ou endommagé par des bords coupants.

La prise de courant à laquelle est raccordée le bloc d'alimentation doit être facilement accessible afin de pouvoir déconnecter rapidement et aisément l'appareil de l'alimentation électrique en cas de panne.

- Reliez la prise de volt de bas niveau du câble d'alimentation du bloc secteur à la douille du bloc d'alimentation (4) sur l'émetteur.
- Brancher le bloc d'alimentation dans une prise murale.

## Utilisation



Aucun appareil à fort champ électrique tels que, par exemple, des radiotéléphones, des radios, des moteurs électriques, etc., ne doit se trouver à proximité du système casque sans fil.

Un tuner, un téléviseur, etc., peuvent provoquer des interférences („irradiations“) susceptibles d'influer de façon négative sur le système. Respectez une distance aussi importante que possible par rapport à ce type d'appareil.

Les surfaces métalliques, les murs en béton armé et la proximité de champs électriques ou électromagnétiques puissants, tels que ceux émis par les moteurs électriques, les installations de radio, etc., peuvent également réduire la portée du système.

- Mettez la restitution en marche sur votre appareil source.
- Allumez l'émetteur en mettant le commutateur de fonctionnement (6) en position CH1, CH2 ou CH3. Vous sélectionnez ainsi en même temps l'un des trois canaux de transmission (CH1, CH2 ou CH3) et l'indicateur de fonctionnement (11) s'allume.
- Tournez le bouton de réglage VOL (3) sur le casque en position minimale (pointe du triangle imprimé).
- Allumez le casque en mettant le commutateur ON/OFF (5) en position ON. L'indicateur de fonctionnement (4) s'allume.
- Le casque cherche automatiquement le canal réglé sur l'émetteur et démarre la restitution.
- Réglez le volume à l'aide du bouton de réglage VOL (3).



Pour obtenir la meilleure réception possible, déroulez complètement le câble de raccordement de l'émetteur (7), étant donné que celui-ci sert également d'antenne pour le signal radio.

Si aucun signal audio n'est conduit à l'émetteur pendant environ 1 minute, l'émetteur s'éteint automatiquement et le casque se met également en silencieux.

Si la restitution à partir d'une source audio réglable est distordue, diminuez le volume de l'appareil source.

Lorsque le casque est utilisé avec le fil, il n'est pas nécessaire de l'allumer ou de l'alimenter en courant. Dans ce cas, il fonctionne comme tout autre casque.

## Changement de canal

- Pour changer de canal d'émission, réglez le canal souhaité à l'aide du commutateur de fonctionnement (6) sur l'émetteur.
- Appuyez sur l'une des touches CHANNEL (2) sur le casque jusqu'à ce que la restitution commence.



Si le fonctionnement est perturbé par un autre appareil fonctionnant sur radio, essayez un autre réglage du canal tel que décrit ci-dessus.

## Maniement

- Ne jamais connecter le système immédiatement à l'alimentation électrique lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid vers un local chaud. L'eau de condensation qui se forme risquerait de détruire le système casque sans fil.
- Laisser le système débranché jusqu'à ce sa température corresponde à la température ambiante. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée.
- Les blocs d'alimentation ne doivent jamais être branchés ou débranchés avec les mains mouillées.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher les blocs d'alimentation de la prise de courant, retirez-les en les saisissant au niveau des surfaces de préhension prévues à cet effet.
- En cas de non utilisation prolongée, retirer le bloc secteur de la prise de courant.
- Pour des raisons de sécurité, retirer le bloc d'alimentation de la prise de courant par temps d'orage.
- Pour assurer une ventilation suffisante, ne couvrez en aucun cas le système et le bloc d'alimentation. Veillez en outre à ce que la circulation d'air ne soit pas gênée par des magazines, nappes, rideaux ou similaires.

## Maintenance et entretien

Hormis un nettoyage occasionnel avec un chiffon doux et sec, le système ne nécessite aucun entretien.

Ni jamais utiliser de nettoyants agressifs ou de solutions chimiques car ils pourraient endommager les surfaces du boîtier.

## Dépannage

Avec ce système casque sans fil, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

En revanche, il est possible que des problèmes ou des pannes surviennent.

Vous trouverez ci-après plusieurs procédures vous permettant, le cas échéant, d'effectuer le dépannage :



Observez impérativement les consignes de sécurité !

Problème	Solution
L'indicateur de fonctionnement (4) ou (11) sur l'émetteur ou sur le casque n'est pas allumé :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le bloc d'alimentation est-il branché correctement ?</li><li>• La prise de courant pour le bloc d'alimentation reçoit-elle du courant ?</li><li>• L'appareil concerné est-il branché ?</li><li>• Les piles dans le casque ne sont-elles pas mises en place correctement ou déchargées ?</li></ul>
Pas de son :	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'appareil source est-il mis en marche ?</li><li>• L'appareil source est-il raccordé correctement ?</li><li>• La distance entre l'émetteur et le casque est-elle trop grande ?</li><li>• L'émetteur et le récepteur sont-ils réglés sur le même canal ?</li></ul>
Distorsion du son	<ul style="list-style-type: none"><li>• La portée du système a-t-elle été dépassée ?</li><li>• Une barrière métallique se trouve-t-elle entre l'émetteur et le récepteur (par ex. un mur en béton armé) ?</li><li>• Une forte source de dérangement se trouve-t-elle à proximité, comme un moteur électrique, un émetteur radio etc. ?</li><li>• La distance entre l'émetteur et le récepteur est-elle trop faible ?</li></ul> De ce fait, le récepteur peut-être débordé. Augmentez la distance ou modifiez la position des appareils. <ul style="list-style-type: none"><li>• L'émetteur et le récepteur sont-ils réglés sur le même canal ?</li></ul>

## Elimination



Procéder à l'élimination du système au terme de sa durée de vie conformément aux dispositions légales en vigueur.

## Élimination des piles/accumulateurs usagé(s)



Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !

Les piles/accus contenant des substances nocives sont marqués par des symboles qui signalent l'interdiction de les jeter dans une poubelle ordinaire. Les désignations pour les principaux métaux lourds sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accumulateurs usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs !

Vous respecterez de la sorte les obligations prévues par la loi et contribuerez à la protection de l'environnement.

## Caractéristiques techniques

Tension de service	230V~/50Hz (bloc d'alimentation) 9V= (émetteur) 3V= (casque)
Piles casque	2 piles micro 1,5V (AAA) (B/N 65 23 03, commander 2x)
Gamme de fréquences radio	863-865MHz (3 canaux)
Portée (sous conditions de fonctionnement optimales)	env. 30m en intérieur env. 100m avec visibilité directe
Rapport signal/bruit	>50dB
Séparation des canaux	>30dB
Facteur de distorsion harmonique	<0,5%
Gamme de fréquences	30-15.000Hz
Sorte de modulation	FM
Dimensions	200 x 80 x 80mm (émetteur)
Poids	120g (émetteur) 180g (casque)

## Remarque concernant l'homologation

Il est interdit de modifier l'appareil. Utilisez l'antenne montée sur l'appareil. De même, il est interdit de prendre des mesures afin d'augmenter les performances de diffusion au risque de perdre l'homologation, ainsi que l'autorisation générale d'exploitation. De plus, des modifications techniques entraîneraient la destruction de composants électroniques.

Des réglages de positionnement à l'intérieur des appareils ne doivent en aucun cas être effectués. Ces réglages ont déjà été optimisés par le constructeur.

## Déclaration de conformité

Nous, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, déclarons par la présente que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions applicables de la directive 1999/5/CE.



Vous trouverez la déclaration de conformité du produit sous [www.conrad.com](http://www.conrad.com).

Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)). Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2009 by Conrad Electronic SE.

## Draadloze koptelefoon MH-2001 H

Bestnr. 30 49 22

### Beoogd gebruik

De draadloze koptelefoon is bestemd voor de draadloze of draadgebonden overdracht en weergave van audiosignalen in het thuisbereik en geschikt voor in de huishouding gebruikelijke audioapparatuur en computers. In de zender is tevens een microfoon ingebouwd, die op een computer kan worden aangesloten. De overdracht van de microfoonsignalen geschiedt draadgebonden.

De zender is alleen goedgekeurd voor aansluiting op de meegeleverde netvoedingadapter. De netvoedingadapter is alleen geschikt voor gebruik op een normaal stopcontact van het openbare stroomnet met 230 V~/50 Hz wisselspanning.

De koptelefoon werkt uitsluitend op batterijvoeding.

De zender met de netvoedingadapter alleen in gesloten ruimtes gebruiken, dus niet in de open lucht. Vermijd absoluut contact met vocht, bijv. in badkamers.

De koptelefoon kan ook beschut buitenshuis worden gebruikt, mag echter niet met natheid of vochtigheid in aanraking komen.

Ieder ander gebruik dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product; bovendien bestaat kans op kortsluiting, brand of elektrische schokken.

Neem bij het gebruik van dit product de in uw land geldende voorschriften voor radiografische apparatuur in acht.

Het volledige product niet aanpassen of ombouwen en de behuizingen niet openen.



**Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**

Dit product voldoet aan de wettelijke nationale en Europese eisen.

### Veiligheidsinstructies



**Bij schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.**

**Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies. In dergelijke gevallen vervalt de garantie.**

**Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing.**



**Het symbool met de hand vindt u bij bijzondere tips of instructies voor de bediening.**

- Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- De meegeleverde netvoedingadapter voldoet aan beschermingsklasse II.
- Om de zender volledig van de netvoedingadapter te scheiden, moet de netvoedingadapter uit het stopcontact worden getrokken.
- Vervang een beschadigde aansluitkabel van de netvoedingadapter nooit zelf. Als het aansluitsnoer beschadigd is, kan de netvoedingadapter niet meer worden gebruikt worden en moet verwijderd worden. Een reparatie is niet toegestaan.
- Houd apparaten die op netspanning werken buiten bereik van kinderen. Wees daarom extra voorzichtig als de koptelefoon wordt gebruikt in de buurt van kinderen, vooral als zij proberen voorwerpen door de openingen van de behuizing in het apparaat te steken. Dit kan levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Controleer het systeem regelmatig op eventuele beschadigingen. Als een deel van het systeem beschadigd is, raak dit dan niet aan. Schakel eerst het bijbehorende stopcontact stroomloos (bijv. via de bijbehorende zekeringautomaat) en trek pas daarna de netvoedingadapter voorzichtig uit het stopcontact. Gebruik het product hierna niet meer, maar breng het naar een elektrotechnisch bedrijf.
- Zet geen vloeistof, bijv. glazen, emmers, vazen of planten in de buurt van het systeem. Vloeistoffen kunnen in de behuizing binnendringen en daarbij afbreuk doen aan de elektrische veiligheid. Bovendien bestaat het gevaar van brand of een elektrische schok; levensgevaarlijk! Schakel in dat geval het betreffende stopcontact spanningsloos (bijv. zekeringautomaat uitschakelen) en trek daarna de stekker van de netvoedingadapter uit het stopcontact. Het product daarna niet meer gebruiken, breng het naar een elektrotechnisch bedrijf.
- Stel het systeem niet bloot aan hoge temperaturen, vochtigheid, drui- of spatwater, sterke trillingen of hoge mechanische belastingen.
- Plaats geen open vuurbronnen zoals brandende kaarsen op of direct naast het product.
- Raadpleeg een vakman als u twijfelt aan de werking, de veiligheid of de aansluiting van het systeem.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Laat het systeem nooit zonder toezicht aanstaan.
- Gebruik het systeem niet in een tropisch klimaat, maar alleen in een gematigd klimaat.
- Let tevens op de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen van de andere apparaten die op het apparaat worden aangesloten, evenals op de aanvullende veiligheidsinstructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze handleiding.
- Indien u vragen heeft over de correcte aansluiting of als er problemen zijn waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, neemt u dan contact op met onze technische helpdesk of met een andere elektromonteur.

### Productbeschrijving

De koptelefoon bestaat uit een zender en een koptelefoon, waarin de zender is geïntegreerd.

De zender ontvangt de audiosignalen van het bronapparaat (bijv. versterker van een stereo-installatie) en verandert deze in een radiografisch signaal.

Dit radiografisch signaal wordt door de koptelefoon ontvangen, weer in het oorspronkelijke audiosignaal terugveranderd en weergegeven.

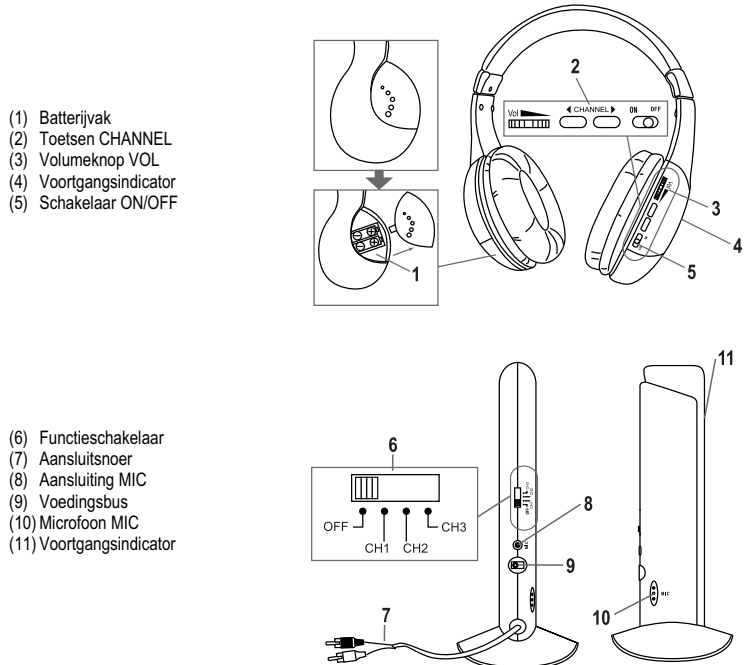
Door de boven beschreven techniek kan een audiosignaal draadloos en door wanden worden overgebracht. De signalen van het bronapparaat kunnen dus in een andere ruimte of ook in de tuin worden ontvangen.

Als alternatief voor de draadloze audio-overdracht kan de koptelefoon als normale, draadgebonden koptelefoon op de koptelefoonuitgangen van audioapparatuur zoals stereo-installaties of MP3-players worden aangesloten. In deze bedrijfsmodus zijn geen batterijen nodig.

Tevens is voor de audioweergave in de zender een microfoon geïntegreerd, die via de bijgesloten aansluiting op een computer kan worden aangesloten.

Het systeem kan zo dus ook op een computer bijv. voor de internettelefonie worden gebruikt.

### Afzonderlijke onderdelen en bedienelementen



- (1) Batterijvak
- (2) Toetsen CHANNEL
- (3) Volumeknop VOL
- (4) Voortgangsindicator
- (5) Schakelaar ON/OFF
- (6) Functieschakelaar
- (7) Aansluitsnoer
- (8) Aansluiting MIC
- (9) Voedingsbus
- (10) Microfoon MIC
- (11) Voortgangsindicator

### Aansluiten



**De zender is alleen geschikt voor de aansluiting op audiosignalen van laag niveau. De microfoonaansluiting is uitsluitend geschikt voor microfoonaansluitingen op computers. Sluit uitsluitend apparaten met dergelijke aansluitingen aan.**

**Neem in geval van twijfel contact op met een deskundige.**

**Bij het niet naleven van deze instructies kan dit tot schade van de koptelefoon of de aangesloten apparaten leiden.**

#### Aansluiting als koptelefoon

- Verbind het aansluitsnoer van de zender (7) met de cinch-audio-uitgang van uw bronapparaat.
- Als alternatief kan de zender ook op een koptelefoonuitgang worden aangesloten. Gebruik hiervoor de meegeleverde adapterkabel.

#### Aansluiting van de microfoon

- Verbind de aansluiting MIC (8) met de microfoonaansluiting van uw computer.

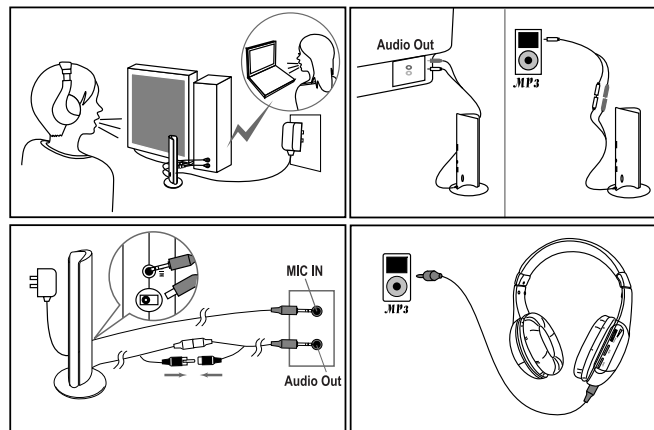
#### Aansluiting als draadgebonden koptelefoon

- Verbind de aansluiting onderaan het rechteroer van de koptelefoon met de koptelefoonuitgang van uw bronapparaat.



In deze bedrijfsmodus zijn geen batterijen nodig.

### Aansluitvoorbeelden



## Plaatsen van de batterijen in de koptelefoon



Houd batterijen buiten bereik van kinderen.

Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit.

Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Dit om beschadigingen door leeglopen te voorkomen. Batterijen die uitlopen of beschadigd zijn, kunnen bij contact met de huid corrosie veroorzaken. Bij omgang met beschadigde batterijen dient u daarom beschermende handschoenen te dragen.

Batterijen van verschillende fabrikanten, types of verschillende laadtoestand niet door elkaar gebruiken.

Berg batterijen ook buiten het bereik van kinderen op. Laat batterijen niet achteloos rondslingeren: kinderen of huisdieren kunnen deze inslikken.

Let erop de batterijen niet kort te sluiten of in het vuur te werpen. Ze mogen bovendien niet worden opgeladen. Explosiegevaar!

- Open het batterijvak (1) in het linker oor van de koptelefoon.
- Plaats twee nieuwe 1,5V-microcellen (AAA) met de juiste polariteit in het batterijvak.
- De juiste polariteitsrichting is aangegeven in het batterijvak.
- Sluit het batterijvak weer.
- Vervang de batterijen zoals boven beschreven, als de reikwijdte van het systeem afneemt of de weergave vervormd en zacht klinkt.

## Aansluiting van de netvoedingadapter op de zender



Gebruik voor de voeding van het apparaat uitsluitend de meegeleverde netvoedingadapter.

Gebruik als spanningsbron voor de netvoedingadapter uitsluitend een goedgekeurd stopcontact (230V~/50Hz) van het openbare stroomnet worden gebruikt. Probeer het apparaat nooit op een andere spanningsbron te laten werken.

Zorg bij het aansluiten dat het aansluitsnoer niet wordt afgeknelld of door scherpe randen wordt beschadigd.

Het stopcontact waarop de adapter wordt aangesloten, moet gemakkelijk bereikbaar zijn zodat de adapter in geval van storingen snel en zonder gevaren van de netspanning kan worden gescheiden.

- Verbind de laagspanningsstekker van de netvoedingadapter met de voedingsbus (9) van de zender.
- Steek de netvoedingadapter in een stopcontact.

## Bediening



In de nabijheid van het draadloze koptelefoonsysteem mogen zich geen apparaten met sterke elektrische velden bevinden, bijv. radiotelefoon, zendontvangapparaat en elektrische motor.

Het systeem kan ook door interferentie („instraling“) van tuners, televisies, enz. worden beïnvloed. Houd voldoende afstand tot dergelijke apparatuur.

Ook metalen oppervlakken, muren van gewapend beton en de nabijheid van te sterke elektrische of elektromagnetische velden, zoals bijv. bij elektromotoren en zendinstallaties hebben een beperkend effect op het bereik van het systeem.

- Start de weergave op uw geluidsbron.
- Schakel de zender in door de functieschakelaar (6) in de stand CH1, CH2 of CH3 zetten. Hierdoor wordt tegelijkertijd een van de drie overdrachtssignalen (CH1, CH2 of CH3) geselecteerd en de voortgangsindicator (11) gaat branden.
- Draai de volumeknop VOL (3) op de koptelefoon in de minimumstand (punt van de bedrukte driehoek).
- Schakel de koptelefoon in door de schakelaar ON/OFF (5) in de stand ON te zetten. De voortgangsindicator (4) brandt.
- De koptelefoon zoekt het op de zender ingestelde kanaal automatisch en begint met de weergave.
- Regel het geluidsvolume met de volumeknop VOL (3).



Om een zo goed mogelijke ontvangst te bereiken rolt u het aansluitsnoer van de koptelefoon (7) geheel uit, omdat deze tegelijkertijd als antenne voor het radiografisch signaal wordt gebruikt.

Als de zender geen audiosignaal ontvangt schakelt hij na ca. 1 minuut automatisch uit en de koptelefoon schakelt eveneens naar mute.

Mocht de weergave van een regelbare audiobron vervormd zijn wordt het volume van het bron-apparaat minder.

Als de koptelefoon draadgebonden wordt gebruikt, moet hij niet worden ingeschakeld of gevoed. Hij functioneert dan zoals elke andere koptelefoon.

## Kanaal wisselen

- Om van zendkanaal te wisselen stelt u het gewenste kanaal met de functieschakelaar (6) op de zender in.
- Druk op een van de toetsen CHANNEL (2) op de koptelefoon totdat de weergave plaatsvindt.



Als er storingen optreden door andere radiografische apparaten, probeer dan een andere kanaalinstelling zoals hierboven wordt beschreven.

## Algemeen gebruik

- Verbind het systeem nooit direct met de stroomvoorziening als ze van een koude in een warme ruimte werd gebracht. Het koptelefoonsysteem kan door het condenswater dat zich daarbij vormt onherstelbaar worden beschadigd.
- Laat het systeem met eruit getrokken stekker op kamertemperatuur komen. Wacht tot al het condenswater is verdampd.
- Netvoedingadapters nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit trekken.
- Trek de netvoedingadapter nooit aan het netsnoer uit het stopcontact, trek deze altijd aan de daarvoor bestemde greepvlakken uit het stopcontact.
- Trek de netvoedingadapter uit het stopcontact wanneer u het product langere tijd niet gebruikt.
- Neem bij onweer om veiligheidsredenen altijd de netvoedingadapter uit het stopcontact.
- Het systeem en de netvoedingadapter nooit afdekken om voldoende ventilatie te waarborgen. Hindert bovendien de luchtcirculatie niet door voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleden en gordijnen.

## Onderhoud en verzorging

Het systeem is onderhoudsvrij en heeft afgezien van een incidentele reiniging met een zachte, droge doek geen onderhoud nodig.

Gebruik in geen geval reinigingsproducten met een agressieve werking of chemische oplosmiddelen omdat hierdoor de behuizing kan worden beschadigd.

## Verhelpen van storingen

U heeft met dit koptelefoonsysteem een product aangeschaft dat volgens de nieuwste stand der techniek is ontwikkeld en veilig is in het gebruik.

Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen.

Daarom wordt hieronder beschreven hoe u eventuele storingen kunt verhelpen:



Neem beslist de veiligheidsvoorschriften in acht!

Probleem	Oplossing
De voortgangsindicator (4) resp. (11) op zender of koptelefoon brandt niet:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is de netvoedingadapter er juist ingestoken?</li><li>• Heeft het stopcontact voor de netvoedingadapter stroom?</li><li>• Is het betreffende apparaat ingeschakeld?</li><li>• Zijn de batterijen in de koptelefoon verkeerd geplaatst of leeg?</li></ul>
Geen geluid:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is de audiobron ingeschakeld?</li><li>• Is de audiobron ingeschakeld?</li><li>• Is de afstand tussen zender en ontvanger te groot?</li><li>• Zijn zender en ontvanger op hetzelfde kanaal ingesteld?</li></ul>
Geluid vertoont ruis resp. is gestoord	<ul style="list-style-type: none"><li>• Werd de reikwijdte van het systeem overschreden?</li><li>• Bevindt zich tussen zender en ontvanger een metalen barrière (bijv. een muur uit gewapend beton)?</li><li>• Bevindt zich een sterke storingsbron, bijv. een elektromotor of radiografische apparatuur in de buurt?</li><li>• Is de afstand tussen zender en ontvanger te klein? Daardoor kan de ontvanger overstuurd raken. Vergroot de afstand of verander de positie van de apparatuur/antennes.</li><li>• Zijn zender en ontvanger op hetzelfde kanaal ingesteld?</li></ul>

## Verwijdering



Verwijder het systeem aan het einde van zijn levensduur volgens de geldende wettelijke bepalingen.

## Verwijdering van gebruikte batterijen/accu's



Als eindverbruiker bent u - conform de KCA-voorschriften - wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijk afval worden meegegeven.

Batterijen en accu's met schadelijke stoffen worden gekenmerkt door symbolen die erop wijzen, dat de batterijen/accu's niet via het gewone huisvuil weggegooid mogen worden. De aanduidingen voor zware metalen zijn: Cd= cadmium, Hg= kwik, Pb= lood. Verbruikte batterijen/accu's kunt u gratis inleveren bij de inzamelpunten in uw gemeente of bij verkooppunten van batterijen en accu's.

Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot het beschermen van het milieu.

## Technische gegevens

Bedrijfspanning	230V~/50 Hz (netvoedingadapter) 9 V= (zender) 3 V= (koptelefoon)
Batterijen koptelefoon	2 x 1,5 V microcellen (AAA) (B/N 65 23 03, aub 2x bestellen)
Radiografisch frequentiebereik	863-865 MHz (3 kanalen)
Reikwijdte (geldt bij optimale omstandigheden)	ca. 30 m binnen ca. 100 m bij zichtverbinding
S/N-ratio	>50 dB
Kanaalscheiding	>30 dB
Vervormingsfactor	<0,5%
Frequentiebereik	30-15.000 Hz
Modulatiesoort	FM
Afmetingen	200 x 80 x 80 mm (zender)
Massa	120 g (zender) 180 g (koptelefoon)

## Opmerking bij goedkeuring

Aan het systeem mogen geen constructieve wijzigingen worden uitgevoerd, d.w.z. dat de in het apparaat geïntegreerde antenne moet worden gebruikt. Ook maatregelen ter verhoging van het zendvermogen mogen niet worden uitgevoerd.

Het systeem verliest anders de goedkeuring en de algemene toepassingsvergunning. Bovendien leiden technische wijzigingen tot defecten aan elektronische componenten.

Compensatieposities binnenin de apparaten mogen in geen geval worden gewijzigd. De compensatie is reeds door de fabrikant optimaal uitgevoerd.

## Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Strafle 1, D-92240 Hirschau, dat dit product voldoet aan de algemene eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.



De bij dit product behorende verklaring van conformiteit kunt u vinden op [www.conrad.com](http://www.conrad.com).